

# Job

## Chapter 29

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
וַיֹּאמֶר: מִשְׁלוֹ שְׂאֵת אַיּוֹב וַיִּסָּר Ve-dedi meseli söylemeye Eyyub Ve-devam-etti  
[H0559](#) [H4912](#) [H5375](#) [H0347](#) [H3254](#)

Ey&#252;p yine anlatmaya ba&#351;lad&#305;:

2  
מִי- יִתְּנֵי כְּיָמֵי אֱלֹהִים יִשְׁמְרֵנִי: קָדָם כְּיָרְחֵי- יִתְּנֵי וְיִתְּנֵי מִי- Kim-  
koruduğu-beni Eloah günleri-gibi eski-zamanların ayları-gibi- verebilir-bana  
[H8104](#) [H0433](#) [H3117](#) [H3391](#) [H5414](#) [H4310](#)

&#8249;&#8249;Ke&#351;ke ge&#231;en aylar geri gelseydi, Tanr&#305;n&#305;n beni kollad&#305;&#287;&#305;,

3  
בְּהֶלְךְוּ גֵרוֹ יִתְּנֵי עָלַי רֵאשִׁי לְאוּרוֹ אֶלְדָּה קָדָם: קָדָם קָדָם  
karanlıkta yürüdüüm işiğiyula başımın üzerinde kandili Parladiğında  
[H2822](#) [H3212](#) [H0216](#)

Kandilinin ba&#351;&#305;m&#305;n &#252;st&#252;nde parlad&#305;&#287;&#305;,  
I&#351;&#305;&#287;&#305;yula karanl&#305;kta y&#252;r&#252;d&#252;&#287;&#252;m g&#252;nler,

4  
כְּאֲשֶׁר אֶהְיֶה עָלַי אֱלֹהִים בְּסוֹד חַרְפֵּי בֵּינֵי הָיִיתִי כְּאֲשֶׁר: אֶהְיֶה עָלַי  
çadırımın üzerinde Eloah sırrında gençliğimin günlerinde olduğumda Olduğum-gibi  
[H0168](#) [H0433](#) [H5475](#) [H2779](#) [H3117](#) [H1961](#)

Ke&#351;ke olgunluk g&#252;nlerim geri gelseydi, Tanr&#305;n&#305;n &#231;ad&#305;r&#305;m&#305;  
dost&#231;a korudu&#287;u,

5  
בְּעוֹד שְׂדֵי עַמְדֵי סְבִיבוֹתַי נְעָרַי: עַמְדֵי סְבִיבוֹתַי נְעָרַי  
gençlerim çevremde yanımdayken Şaddai Henüz-  
[H5288](#) [H5439](#) [H5978](#) [H7706](#) [H5750](#)

Her &#350;eye G&#252;c&#252; Yetenin hen&#252;z benimle oldu&#287;u, &#199;ocuklar&#305;m&#305;n  
&#231;evremde bulundu&#287;u,

6  
בְּרִחְץ הִלַּכְתִּי בְּרִחְץ הִלַּכְתִּי בְּרִחְץ הִלַּכְתִּי: פְּלִגֵּי- יָצוּק עַמְדֵי פְּלִגֵּי-  
yağın dereleri- yanımda döküyordu ve-kaya tereyağıyla adımlarımı Yıkadığımda  
[H8081](#) [H6388](#) [H5978](#) [H6694](#) [H6697](#) [H1978](#) [H7364](#)

Yollar&#305;m&#305;n s&#252;tle y&#305;kand&#305;&#287;&#305;, Yan&#305;mdaki kayan&#305;n  
zeytinya&#287;&#305; ak&#305;tt&#305;&#287;&#305; g&#252;nler!

7  
בְּצֵאתִי שָׁעַר עָלַי- קָרַת בְּרָחוֹב אֲכִין מוֹשְׁבֵי: שָׁעַר עָלַי-  
Çıktığımda kapiya üzerine- şehrin meydanda hazırlardım oturağımı  
[H4186](#) [H7339](#) [H7176](#) [H8179](#) [H3318](#)

&#8249;&#8249;Kent kap&#305;s&#305;na gidip K&#252;rs&#252;m&#252; meydana koydu&#287;umda,

8  
רְאוּנֵי נְעָרִים וְנִחְבְּאוּ וְיִשִּׁישִׁים קָמוּ עַמְדוֹ: נְעָרִים וְנִחְבְּאוּ  
Gördüler-beni gençler ve-gizlendiler ve-yaşlılar kalktılar ayakta-durdular  
[H5288](#) [H7200](#) [H3453](#) [H2244](#) [H5975](#)

Gen&#231;ler beni g&#246;r&#252;p gizlenir, Ya&#351;l&#305;lar kalk&#305;p ayakta dururlard&#305;;

9 שְׂרִים עֲצָרוּ בְּמַלְיָם וְכָרָה יְשִׁימוּ לְפִיהֶם:  
Önderler kestiler sözlerini ve-avuçlarını koydular ağızlarına  
H8269 H6113 H4405 H3709 H6310

Önderler konu&#351;maktan ekinir, Ellerile a&#287;zarlar&#305;n&#305; kaparlard&#305;;

10 קוֹל- נְיָדִים נִחְבְּאוּ וְלִשְׁוֹנָם לְחֶכֶם דָּבַקָה:  
Sesi- soylular gizlendi ve-dilleri damağına yapıştı  
H5057 H2244 H3956 H2441 H1692

Soylular&#305;n sesi kesilir, Dilleri damaklar&#305;na yap&#305;&#351;&#305;rd&#305;.

11 כִּי אָזַן שָׁמְעָה וְתֹאשְׁרֵנִי וְעֵינַי רָאִתָּה וְתַעֲרֵנִי:  
Çünkü kulak duyduğunda kutsardı-beni ve-göz gördüğünde tanıklık-ederdi-bana  
H0241 H8085 H0833 H7200

Beni duyan kutlar, Beni g&#246;ren &#246;verdi;

12 כִּי- אֲמַלֵּט עֲנִי מְשׁוּעַ וְיָתוֹם וְלֹא- עֲזָרָה לּוֹ:  
Çünkü- kurtarırdım yoksulu feryat-edeni ve-yetimi ve-değil- olan yardımcısı  
H4422 H6041 H7768 H3490 H3808 H5826

&#199;&#252;nk&#252; yard&#305;m isteyen yoksulu, Deste&#287;i olmayan &#246;ks&#252;z&#252; kurtar&#305;rd&#305;m.

13 בְּרַכַּת אָבִד עָלַי תָּבֵא וְלֵב אֶלְמָנָה אֲרַנֵּן:  
Duası yok-olacak-olanın üzereme gelirdi ve-yüreğini dul-kadının sevindirirdim  
H1293 H0006 H0935 H0490

&#214;lmekte olan&#305;n hay&#305;r duas&#305;n&#305; al&#305;r, Dul kad&#305;n&#305;n y&#252;re&#287;ini sevin&#231;ten co&#351;tururdum.

14 צִדְקַת לְבָשְׁתִּי וְיִלְבָּשְׁנִי כְּמַעֲלָה וְצָרִיף מִשְׁפָּטִי:  
Doğruluğu giydim ve-giydirdi-beni cüppe-gibi ve-sarık adaletim  
H6664 H3847 H3847 H4598 H6797 H4941

Do&#287;rule&#287;u giysi gibi giyindim, Adalet kaftan&#305;m ve sar&#305;&#287;&#305;md&#305; sanki.

15 עֵינַי הָיִיתִי לְעֹר וְרַגְלַי לְפֶסֶת אָנִי:  
Gözler oldum köre ve-ayaklar topala ben  
H1961 H5787 H7272 H6455 H0589

K&#246;rlere g&#246;z, Topallara ayakt&#305;m.

16 אָב אָנֹכִי לְאֶבְיוֹנִים וְרַב לֹא- יָדַעְתִּי אֶחְקַרְהוּ:  
Baba ben yoksullara ve-davasını değil- bildiğimin araştırdım  
H0001 H0595 H0034 H7379 H3808 H3045 H2713

Yoksullara babal&#305;k eder, Garibin davas&#305;n&#305; &#252;stlenirdim.

17 וְאַשְׁבְּרָה מִתְלַעֲוֹת עוֹל אֲשַׁלֵּיף וְטָרַף:  
Ve-kırdım azı-dişlerini haksızın ve-dişlerinden attım avı  
H7665 H4973 H5767 H8127 H7993 H2964

Haks&#305;z&#305;n &#231;enesini k&#305;rar, Av&#305;n&#305; di&#351;lerinin aras&#305;ndan kapard&#305;m.

18 וְאָמַר עִם- קִנְיָ אֲנֹעַ וְכַחֲלוֹ אֲרַבֶּה יָמַי:  
Ve-dedim ile- yuvamda öleceğim ve-kum-gibi çoğaltacağım günlerimi  
H0559 H7064 H1478 H2344 H3117

&#8249;&#8249; &#8249;Son solu&#287;umu yuvamda verece&#287;im&#8250; diye d&#252;&#351;&#252;n&#252;yordum, &#8249;G&#252;nlerim kum taneleri kadar &#231;ok.

19 שְׂרָשִׁי פְתוּחַ אֲלֵי- מַיִם וְשָׁלַל בְּקִצְרֵי: קֹכֻם  
K&#246;k&#252;m sulara eri&#351;ecek, &#199;iy geceyi dallar&#305;mda ge&#231;irecek.  
H8328 H0413 H4325 H2919

K&#246;k&#252;m sulara eri&#351;ecek, &#199;iy geceyi dallar&#305;mda ge&#231;irecek.

20 כְּבוֹדִי חֲדָשׁ עֲמֹדִי וְקִשְׁתִּי בְיָדִי תַחֲלִיף: שֶׁרֶפִים  
Şerefim tazeye yanımdayım ve-yayım elimde yenilenir  
H3519 H2319 H5978 H7198 H3027 H2498

Ald&#305;&#287;&#305;m &#246;vg&#252;ler tazelenecek, Elimdeki yay yenilenecek.&#8250;

21 לֵי- שָׁמְעוּ וַיַּחֲלֹ וְיָדְמוּ לְמוֹ עֲצָתִי: בָּנָא-  
Bana-dinlediler ve-beklediler için-öğüdümü  
H8085 H3176 H3926 H6098

&#8249;&#8249;&#304;nsanlar beni sayg&#305;yla dinler, &#214;&#287;&#252;d&#252;m&#252; sessizce beklerlerdi.

22 אַחֲרָי רְבִרְבִי לֹא יִשְׁנֶוּ וְעָלִימוּ תַטְרָף מַלְתָּי: אַחֲרָי  
Sonra sözümün değil tekrarlardılar ve-üzerlerine damlardı sözüm  
H1697 H3808 H5197 H4405

Ben konu&#351;tuktan sonra onlar konu&#351;mazd&#305;, S&#246;zlerim &#252;zerlerine damlard&#305;.

23 וַיַּחֲלֹ כַמְטָר לֵי וּפִיָּהֶם פָּעְרוּ לְמַלְקוֹשׁ: וַיַּחֲלֹ  
Ve-beklediler yağmur-gibi beni ve-ağızlarını açtılar son-yağmura  
H3176 H4306 H6310 H6473 H4456

Ya&#287;muru beklercesine beni bekler, Son ya&#287;murlar&#305; i&#231;ercesine s&#246;zlerimi i&#231;erlerdi.

24 אֲשַׁתֵּק אֲלֵהֶם לֹא יֵאֱמִינוּ וְאֹרֶךְ פָּנָי לֹא יִפְלִאוּ: אֲשַׁתֵּק  
Gülümserdim onlara değil inanırlardı ve-işiyordu yüzümün değil düşürürlerdi  
H7832 H0413 H3808 H0539 H0216 H6440 H3808 H5307

Kendilerine g&#252;l&#252;msedi&#287;imde g&#246;zlerine inanmazlard&#305;, G&#252;ler y&#252;zl&#252;l&#252;&#287;&#252;m onlara cesaret verirdi.

25 אֲבָתֶר דְּרַכְּכֶם וְאָשַׁב רֹאשׁ וְאִשְׁכּוֹן כְּמֶלֶךְ בְּנִדּוּד כַּאֲשֶׁר אַבְלִים  
Seçerdim yollarını ve-oturdum baş ve-ikamet-ettim kral-gibi orduda gibi yaslıları  
H0977 H1870 H3427 H7931 H4428 H1416 H0057  
יְנַחֵם: teselli-eden  
H5162

Onlar&#305;n yolunu ben se&#231;er, ba&#351;lar&#305;nda dururdum, Askerlerinin ortas&#305;nda kral gibi otururdum, Yasl&#305;lar&#305; avutan biri gibiydim.